INTRODUCTION
The Transcription of the KHABOURIS CODEX
by S. P. Silver© 2005

The transcribing of the Khbouris Codex began in September 2004, as a comparison with the 1905 Peshitta. In a careful reading of the entire manuscript during the time of transcription, I noted several grammatical differences, and some few synonyms, but there are only a handful of errors in the entire manuscript. All but one have been corrected by another, later scribal hand. I have pointed out one scribal error which the scribes didn’t correct.

When I began to notice these differences, using the 1905 Peshitta text as a comparative guide, I devised a COLOUR-CODE to mark and distinguish these differences in a way that would be easy to use by those that would like to delve deeper into the finished work.

The text type Estrangelo, “rounded”, is beautifully scribed throughout the entire manuscript. It is represented by the font Estrangelo (V1.1) graciously offered by Paul Younan who is the creator and founder of www.peshitta.org, whose beloved mother tongue is Lashon Aturi (Aramaic). Six pages (three pairs) in the Gospel of Matthew, Pages 013, 014, 039, 040, 053 and 054 are written in the text type, East Adiabene which is represented by the font East Adiabene (V1.1) which has been compiled in the same format as Estrangelo (V1.1).

Parts of the manuscript have been rubbed off, smudged or otherwise illegible. These letters, words and larger areas have been carefully reconstructed using the 1905 Peshitta text in red.

For those familiar with K’tav Ashuri “square script”, I have created the font Levistam (V1.1). The format follows that of Estrangelo (V1.1). Thus all three True Type fonts called (V1.1) are interchangeable with the text of the transcription and all three fonts are included with this transcription.
John Wesley Etheridge

II CORINTHIANS

1:1 to 1:13

1:1 PAULOS, apostle of Jeshu Meshiha, by the will of Aloha; and Timotheos a brother: to the church of Aloha which is in Kurinthos, and to all the saints who are in all Akaia.

1:2 Grace be with you and peace, from Aloha our Father, and from our Lord Jeshu Meshiha.

1:3 Blessed be Aloha, the Father of our Lord Jeshu Meshiha, the Father of mercies, and the God of all consolation, to console those who are in all afflictions by that consolation by which we are consoled. And our hope concerning you is steadfast: for we know that if you participate in the sufferings, you also participate in the consolation.

1:4 But if we are afflicted, it is for your consolation and for your Meshiha, our consolation aboundeth also. For our glorying is this, the testimony of our conscience, that in simplicity and purity, and by the grace of Aloha, we are conversant in the world; and not with the wisdom of the flesh, and especially with you yourselves.

1:5 For we write no other (things) to you than those which ......
By S. P. Silver © 2005

1:13-b ….. you know and acknowledge, and which I am confident you will acknowledge unto the end:
1:14 even as you have in part acknowledged that we are your glorying, as you also are ours in the day of our Lord Jesus Messiah.
1:15 And in this confidence I have willed from the first to come to you, that doubly you may receive benefit,
1:16 and that I may pass by you to Macedon, and again from Macedon I may come to you, and you may lead me forth unto Judah.
1:17 This then that I have purposed, have I purposed boastingly ? or are they things of the flesh that I purpose, that I should have in them Yes, yes, or No, no ?
1:18 Faithful is Aloha that our word with you was not Yes and No.
1:19 For the Son of Aloha, Jesus Messiah, who by us hath been preached unto you, by me and by Sylvanus and by Timotheos, was not Yes and No, but it was Yes in him.
1:20 For all the promises of Aloha in him, in the Messiah, are Yes; for which by him we give Amen to the glory of Aloha.
1:21 But Aloha himself confirmeth us with you in the Messiah, who himself hath anointed us, and hath sealed us, and given us the earnest-pledge of his Spirit in our hearts.
1:22 Not because we are lords of your faith, but are helpers of your joy; for by faith you stand.
1:23 But I have determined this in myself, that I will not with sorrow again come to you.
1:24 For if I grieve you, who shall refresh me, but he whom I had grieved?
1:25 And I have written to you this very epistle, lest when I come they grieve me, they who ought to refresh me. But I confide in you, that my joy is that of all of you.
1:26 And from great affliction and anxiety of heart I wrote those things to you with many tears, not that you might grieve, .....
2:4-b ….. but (also) that you might know the abundant love I have towards you.

2:5 But if any one hath caused grief, he hath not grieved me (only), but a part of you all; that the word may not weigh upon (the whole of) you.

2:6 But sufficient for him was this chastisement, which was from many.

2:7 Therefore I entreat of you to confirm to him your love.

2:8 But to whom you forgive, I also. For I, too, what I have forgiven, have on your account forgiven in the presence of Aloha, who in all time maketh us a triumph in the Meshiha, and maketh manifest by us the perfume of his knowledge in every place.

2:9 To these as a perfume of death unto death, and to those as a perfume of life unto life. And unto these who is equal?

3:1 Do we begin again anew to show who we are? or do we need as others to write epistles of commendation to you concerning ourselves, or that you should write to commend us?
3:3-b ...by the Spirit of Aloha the Living, not on tablets of stone, but on the fleshly tablets of the heart.

V. 3:4 BUT such confidence we have through the Meshiha toward Aloha.

3:5 For we are not sufficient to think any thing as of ourselves; but our power is from Aloha.

3:6 who hath made us fit to be ministers of the new covenant, not in the writing, but in the spirit. For the writing killeth, but the Spirit maketh alive.

3:7 But if the ministry of death in the writing engraven on stones was with glory, as that the sons of Israel could not look on the face of Musha because of the glory of his face which is abolished.

3:8 how much more then doth not the ministry Of the Spirit excel in glory?

3:9 For if the ministry of condemnation was glorious, how much more doth not the ministry of justification excel in glory?

3:10 For that which was glorified had no glory, in comparison of this excellently.

3:11 For if that which was abolished was with glory, how much more shall that which endureth be with glory?

3:12 Therefore because we have this hope, we speak the more boldly, (to them) that in the Meshiha it hath been abolished.

3:13 And (any) not as Musha, who threw the veil upon his face, that the sons of Israel might not look upon the End of that which was to be abolished.

3:14 But they are blinded in their minds unto this day. For when the old covenant is read, that very veil standeth upon them, nor is it apparent to them that in the Mashia it hath been abolished.

3:15 And unto this day, when Musha is read, the veil is thrown upon their heart.

3:16 And when any one of them is converted unto the Lord, the veil from him is uplifted.

3:17 But the Lord himself is the Spirit; and where the Spirit of the Lord, (there) is liberty.

3:18-a But we all with disclosed * faces behold the glory of the Lord as in a mirror, and into the resemblance of it are changed from brightness to brightness, ....
VI. 4:1
ON this account we have not weariness in this ministry which we have received, according to the mercies that are upon us.

4:2 But we have rejected the secrets of shamefulness; and walk not with craft, nor deal deceitfully (with) the word of Aloha; but by the

4:3 But if our gospel is hid, to those who perish is it hid:

4:4 But if we, the living, unto death are delivered on account of Jeshu, so also will the life of Jeshu be revealed in this our body of death.

4:5 For if we have one spirit of faith, as it is written, I have believed, and therefore also spoken; we believe, therefore also we speak.

4:6 We then also who have one spirit of faith, as it is written, I have believed, and therefore also spoken; we believe, therefore also we

4:7 But in every thing we are afflicted, yet not strangled; we are beaten, yet not condemned;

4:8 But in every thing we are afflicted, yet not strangled; we are beaten, yet not condemned;

4:9 persecuted, yet not forsaken; cast down, yet we perish not.

4:10 In all time the dying of Jeshu in our bodies we bear, that the life also of Jeshu might in our bodies be revealed.

4:11 For if we, the living, unto death are delivered on account of Jeshu, so also will the life of Jeshu be revealed in this our body of death.

4:12 Now death in us worketh earnestly, but life in you.

4:13 We then also who have one spirit of faith, as it is written, I have believed, and therefore also spoken; we believe, therefore also we speak.

4:14 And we know that He who raised up our Lord Jeshu, will by Jeshu raise us also, and will present us with you unto himself.

4:15-a For every thing ....
4:15-b ...is for your sake, that grace, abound-1ing by many, may multiply praise to the glory of Aloha.

4:16 For this cause we have not weariness; for if our outward man is wasted, yet the interior man is renovated day by day.

4:17 For the affliction of this time, while small and light, a glory without end for ever and ever prepareth for us.

4:18 For now while we are in this house, we groan from the weight of it: yet are we not willing to cast it off, but to be clothed upon of it, that its mortality might be swallowed up in life.

5:1 For we know that if our earthly house of this body were dissolved, we have nevertheless a building that is by Aloha; a house which is not made with hands, in the heaven, eternal.

5:2 And he who prepareth us for this is Aloha, who hath given to us the earnest-pledge of his Spirit.

5:3 For this cause we have not weariness; for if our outward man is wasted, yet the interior man is renovated day by day.

5:4 For now while we are in this house, we groan from the weight of it: yet are we not willing to cast it off, but to be clothed upon of it, that its mortality might be swallowed up in life.

5:5 For concerning this also we groan, and long to put on our house which is from heaven,

5:6 On this account we confide, and long to pass away from the body, that the soul may be pleasing unto Him.

5:7 For by faith we walk, and not by sight.

5:8 We are not, therefore, like men, who know not what they do, but we commend** ourselves to you in the presence of Aloha, to pass away from this body, and to receive eternal life from the Lord, who is the Saviour of all men, whose love is upon all men.

5:9 For we are not, therefore, like men, who know not what they do, but we commend** ourselves to you in the presence of Aloha, to pass away from this body, and to receive eternal life from the Lord, who is the Saviour of all men, whose love is upon all men.

5:10 For we are all to stand before the tribunal of the Meshiha, that every man may be recompensed in his body (for) that which is done in it, whether of good or of evil.

5:11 Therefore, we know the terror of our Lord, we persuade men; and to Aloha we are manifest; but I hope that to your minds also we are manifest.

5:12 For we commend** not ourselves again to you, but we give you cause to be boastful ....
**JOHN WESLEY ETHERIDGE**

**II CORINTHIANS**

5:12-b to 6:9-a

<table>
<thead>
<tr>
<th>Line</th>
<th>Verse</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>5:12-b</td>
<td>For if we be beside ourselves, (it is) unto Aloha; and if we be right, (it is) unto you.</td>
</tr>
<tr>
<td>5:13</td>
<td>For the love of the Meshiha constraineth us, because we judge this, That if one for every man hath died, then (was) every man dead.</td>
</tr>
<tr>
<td>5:14</td>
<td>This, That if one for every man hath died, then (was) every man dead.</td>
</tr>
<tr>
<td>5:15</td>
<td>And for every man he died, that they who live should not live to themselves, but to him who on their behalf died and arose.</td>
</tr>
<tr>
<td>5:16</td>
<td>We know not.</td>
</tr>
<tr>
<td>5:17</td>
<td>Who therefore is in the Meshiha is a new creature; the old things have passed, and every thing hath become new from Aloha,</td>
</tr>
<tr>
<td>5:18</td>
<td>For He hath said, In the time acceptable I have heard thee, And in acceptable; behold, Now is the day of salvation.</td>
</tr>
<tr>
<td>5:19</td>
<td>Nor in any thing give to any man occasion of stumbling, that no blemish may be upon our ministry;</td>
</tr>
<tr>
<td>5:20</td>
<td>But in every thing will we demonstrate ourselves that we are the ministers of Aloha; by much patience, by afflictions, by necessity, by imprisonments, by stripes, by chains, by tumults, by labour, by watching, by fasting, by purity, by knowledge, by prolonging the mind, by benignity, by the Spirit of Holiness, by love without deceit, by the doctrine of truth, by the power of Aloha, by the arms of righteousness for the right hand and for the left, by glory and by shame, by praise and by abuse; as deceivers, and true;</td>
</tr>
</tbody>
</table>

---

**NOTES: 422**

John Wesley Etheridge

SPS Notes ©

Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver © 2005

* Tagmanis.

** Baphgar, "in the body."**

++ Lo testanam.

---

**II CORINTHIANS 422**

5:13 to 6:9

Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver © 2005

---

* © 2005

---
### II CORINTHIANS

#### 6:9-b to 7:5-a

<table>
<thead>
<tr>
<th>Line</th>
<th>Verse</th>
<th>Text</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>6:9-b</td>
<td>and yet we are known; as dead, yet, lo, we live; as chastened, yet we die not;</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>6:10</td>
<td>as somewhile, yet always rejoicing; as poor, yet many making rich; as having nothing, yet possessing every thing.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>6:11</td>
<td>OUR mouth is opened to you, Kourinhteis, and our heart expanded.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>6:12</td>
<td>You are not constrained in us, but you are constrained in your own bowels.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>6:13</td>
<td>And be not sons of the yoke with them who believe not. For what participation hast righteousness with iniquity ? Or what commixture hath the light with darkness ?</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>6:14</td>
<td>But as unto (my) children, I say to you, Render to me my gains which are with you, and expand your love towards me.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>6:15</td>
<td>As having nothing, yet possessing every thing.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>6:16</td>
<td>OUR mouth is opened to you, Kourinhteis, and our heart expanded.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>6:17</td>
<td>Wherefore come out from among them, And be separate from them, (saith the Lord,) And the impure touch not; And I will receive you, and I will be to you a Father, And you shall be to me for sons and daughters, Saith the Lord, who holdeth all.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>6:18</td>
<td>And I will be to you a Father, And you shall be to me for sons and daughters. Saith the Lord, who holdeth all.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>6:19</td>
<td>For we are not as the majority, who render evil for evil; but whatsoever thing is true, whatsoever thing is genuine, whatsoever thing is pure, whatsoever thing is lovely, whatsoever thing is admirable, if any thing excellent, if any thing praiseworthy, this sort of thing I think, I say, Render to me my gains which are with you, and expand your love towards me.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>6:20</td>
<td>For we are not as the majority, who render evil for evil; but whatsoever thing is true, whatsoever thing is genuine, whatsoever thing is pure, whatsoever thing is lovely, whatsoever thing is admirable, if any thing excellent, if any thing praiseworthy, this sort of thing I think, I say, Render to me my gains which are with you, and expand your love towards me.</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

### Notes:

- **Chapters and Verses Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver © 2005**
- **Added and Compiled**
- **SPS Notes *, LINE *VERSE**

---

**Translation of Khabouris Codex by S. P. Silver © 2005**

---

**JOHN WESLEY ETHERIDGE**

**II CORINTHIANS**

**6:9-b to 7:5-a**

- 6:9-b ... and yet we are known; as dead, yet, lo, we live; as chastened, yet we die not.
- 6:10 as somewhile, yet always rejoicing; as poor, yet many making rich; as having nothing, yet possessing every thing.
- 6:11 OUR mouth is opened to you, Kourinhteis, and our heart expanded.
- 6:12 You are not constrained in us, but you are constrained in your own bowels.
- 6:13 But as unto (my) children, I say to you, Render to me my gains which are with you, and expand your love towards me.
- 6:14 And be not sons of the yoke with them who believe not. For what participation hath righteousness with iniquity? Or what commixture hath the light with darkness?
- 6:15 Or what concord * hath the Mashicha with Satana? Or what portion hath the believer with the unbeliever?
- 6:16 Or what union hath the temple of Aloha with (that) of demons? For you are the temple of Aloha the living; as it is written, I will dwell in them, and walk in them; And I will be their God, And they shall be to me a people.
But now I exercise joy, not because you were made sorry, but because your sorrow hath brought you to repentance. For you were sorry towards Aloha; so that in nothing will you suffer loss from us.

For the sorrow that is for the sake of Aloha worketh soul-penitence, which turneth not and converteth, unto salvation; but the sorrow of the world worketh death.

For, behold, (in) this very (case) that you were made contrite for the sake of Aloha; what carefulness it wrought in you, and vindication, and displeasure, and fear, and love, and zeal, and punishment! And [thus] by every thing have you shown yourselves to be [now] pure in this matter.

But, it was for this we wrote to you; not on account of the injurer, nor on account of the injured one [only], but that you may know before Aloha our carefulness over you.
I can confide in you.

For we would request of Titos, that as he had begun, so he would carry into accomplishment this beneficence among you also.

But counselling I counsel you this which helpeth you; because from the last year you began not to will only, but also to do.

Neither must there be to others ease, and to you anxiety, but in equality be you at this time; that your abundance may be a supply to their want, that also [on another occasion] their abundance may be for [a supply] to your want, that there may be equality.
8:16-b  

...it is written, He who took up much had no superfluity, and he who took up little was not deficient.

8:16  

But praise to Aloha who in-gave this solicitude for you to the heart of Titos.

8:17  

For our request he accepted; and because he had great concern, of his own will he hath come forth among you.

8:18  

For we are careful for the things which are comely, not only before men.

8:19  

But we have also sent with them our brother, whom we have often proved in many [undertakings] to be diligent; but now still more diligent from the great confidence he hath concerning you.

8:20  

Whether, then, (you regard) Titos, he is my companion and helper among you, or the other brethren, they are the apostles of the churches of the glory of Meshiha.

8:21  

For I know the goodness of your mind, of which I boasted of you to Titos.

8:22  

Akaia was ready since last year, and your zeal hath stirred up many.

9:1  

But concerning the administration of the saints, I do more (than enough) if I write to you.

9:2  

For I know the goodness of your mind, of which I boasted of you to the Makedunoyee, that Akaia was ready since last year, and your zeal hath stirred up many.

9:3  

lest, if the Makedunoyee should come with me, and find you not ready, we be shamed—that I may not say, you be shamed—of the boasting which we have boasted.

9:4  

For this cause I have been careful to entreat of these brethren to go before to you, to make ready that blessing of which you have [considered as] a blessing, ...
II CORINTHIANS 9:6 to 10:4

9:6 But this [remember], He who soweth with scantiness, with scantiness also reapeth; and he who soweth with blessing, with blessing also shall reap.

9:7 Every man as he hath in his mind: not as of vexation or as of constraint; for a cheerful giver the Lord loveth.

9:8 For it is in the power of Aloha to increase in you every good, that you may always have every thing sufficient, and that you may abound in every good work.

9:9 As it is written, He hath dispersed and given to the poor, And his righteousness standeth for ever.

9:10 But this [remember], He who soweth with scantiness, with scantiness also reapeth; and he who soweth with blessing, with blessing also shall reap.

9:11 That in every thing you may be enriched in all simplicity, which worketh out through us, thanksgiving to Aloha.

9:12 For, on account of the performance of this service, we not only supply the deficiency of the saints, but also cause many thanks givings to abound unto Aloha.

9:13 And prayer they offer on your behalf in great love, on account of man.

9:14 But thanks to Aloha over his gift which is unspeakable.

9:15 But thanks to Aloha over his gift which is unspeakable.

XVI. 10:1 BUT I Paulos beseech of you, that when I come I may not be constrained with the confidence I have to be bold, as I think, over those men who imagine that we walk in the flesh.

10:2 beseech of you, that when I come I may not be constrained with the confidence I have to be bold, as I think, over those men who imagine that we walk in the flesh.

10:3 For if we walk in the flesh, yet we war not according to the flesh.

10:4 For the armour of our warfare is not of the flesh, but of the power of Aloha; and by it we cast down the strong-holds.
**II CORINTHIANS**

10:5 to 11:1

<table>
<thead>
<tr>
<th>LINE</th>
<th>VERSE</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1</td>
<td>10:5</td>
</tr>
<tr>
<td>2</td>
<td>10:6</td>
</tr>
<tr>
<td>3</td>
<td>10:7</td>
</tr>
<tr>
<td>4</td>
<td>10:8</td>
</tr>
<tr>
<td>5</td>
<td>10:9</td>
</tr>
<tr>
<td>6</td>
<td>10:10</td>
</tr>
<tr>
<td>7</td>
<td>10:11</td>
</tr>
<tr>
<td>8</td>
<td>10:12</td>
</tr>
<tr>
<td>9</td>
<td>10:13</td>
</tr>
<tr>
<td>10</td>
<td>10:14</td>
</tr>
<tr>
<td>11</td>
<td>10:15</td>
</tr>
<tr>
<td>12</td>
<td>10:16</td>
</tr>
<tr>
<td>13</td>
<td>10:17</td>
</tr>
<tr>
<td>14</td>
<td>10:18</td>
</tr>
<tr>
<td>15</td>
<td>10:19</td>
</tr>
<tr>
<td>16</td>
<td>10:20</td>
</tr>
<tr>
<td>17</td>
<td>10:21</td>
</tr>
<tr>
<td>18</td>
<td>10:22</td>
</tr>
<tr>
<td>19</td>
<td>10:23</td>
</tr>
<tr>
<td>20</td>
<td>10:24</td>
</tr>
<tr>
<td>21</td>
<td>10:25</td>
</tr>
<tr>
<td>22</td>
<td>10:26</td>
</tr>
<tr>
<td>23</td>
<td>11:1</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Or, But I connive.

**NOTES:**

428

John Wesley Etheridge

**SPS Notes**

Chapters and Verses

Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver © 2005

Added and Compiled

© 2005

---

10:4-b ...of rebels.

10:5 and demolish reasonings and every lofty thing that is exalted against the knowledge of Aloha, and captivate all thoughts unto the obedience of the Meshiha.

10:6 And we are prepared to execute the punishment of those who obey not, when your obedience shall be fulfilled.

10:7 Do we regard persons? If any man confide in himself that he is of the Meshiha, let this one know of himself, that as he is of the Meshiha, so also are we.

10:8 If I should boast somewhat more of the authority which our Lord hath given me, I should not blush; because for your edification he gave it to me, and not for your destruction. But I insist not, *Or, But I connive.*

10:9 that I may not be considered as one who would terrify you by my epistles.

10:10 For there are men who say, His epistles are weighty and forcible; but his bodily presence is weak, and his speech contemptible.

10:11 But he who after this manner speaks, shall conclude that what we are by the word of our epistle when absent, so are we in the deed when we are present.

10:12 For we dare not value or compare ourselves with those who glorify themselves; but because they compare themselves with themselves, they do not understand.

10:13 For we do not boast beyond our measure, but in the measure of others in the things that are prepared will we glory.

10:14 For It is not as not reaching to you [by divine appointment] we extend ourselves, for unto you we come with the gospel of the Meshiha.

10:15 Neither boast we beyond our measure, in the measure of the boundary which Aloha hath apportioned to us, that we might come also unto you.

10:16 and be progressive also beyond you to evangelize. Not as within the measure of others in the things that are prepared will we glory.

10:17 But let him who glorieth glory in the Lord.

10:18 For It is not he who glorifieth himself who is approved, but he who is glorified of the Lord.

XVII. 11:1-a BUT I could desire that you could tolerate me a little that I may speak foolishly. .....
Nevertheless tolerate me, 

11:1-b to 11:16-a

11:2 For I am zealous towards you with the zeal of Aloha: for I have betrothed you to one man, a pure virgin, whom I would bring unto the Meshiha.

11:3 But I fear lest, as the serpent deceived Hava by his guile, so your minds may be corrupted from the simplicity that is toward the Meshiha.

11:4 For he who hath come to you shall preach to you another Jeshu, whom I have not preached, or you receive another Spirit which you have not received or another gospel which you have not accepted, you would have been well persuaded.

11:5 For I consider that I am nothing inferior to those apostles who are most excellent.

11:6 For if I am rude in my speech, I yet am not in my knowledge; but in every thing we are manifest among you.

11:7 Or, offending have I offended in humbling myself that you may be everything we are manifest among you.

11:8 And other churches have I despised, receiving of them expenses, for your service.

11:9 And being come among you, I burdened no man of you; for my want the brethren who came from Macedonia supplied: and in every thing have I kept myself, and will keep, that I may not be burdensome to you.

11:10 The truth of the Meshiha is in me, that this boasting shall not be found as we are.

11:11 Why? because I love you not? Aloha himself knoweth!

11:12 But I do this, and also will do it, to cut off the occasion of them who seek an occasion, that in the thing in which they boast they may be found as we are.

11:13 For these are apostles of falsehood and workers of deceits, assimilating themselves to the apostles of the Meshiha.

11:14 Nor in this may we wonder, if Satana himself be transformed into an angel of light.

11:15 Nor is it a great thing if his ministers also are transformed into ministers of righteousness, whose end will be according to their works.

11:16-a BUT I say again, Let no man think of me as a fool; or if otherwise, let him receive me as a fool, that I also may boast a little....
<table>
<thead>
<tr>
<th>LINE</th>
<th>VERSE</th>
<th>II CORINTHIANS 430</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>11:17</td>
<td>The thing which I (now) speak, I do not speak in *our Lord, but as in foolishness in this place of boasting.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>11:18</td>
<td>For you are content to listen to the feebleminded, you yourselves being wise.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>11:19</td>
<td>As in abasement I speak; as though we were weak through feebleness of mind,—I exceed then! In labours I exceed them, in stripes I exceed them, in chains I exceed them, in deaths many times.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>11:20</td>
<td>From the Jews, five times, forty (stripes) wanting one have I devoured; three times with staves have I been beaten, once was I stoned, three times I have been in shipwreck, a day and a night without a ship have I been in the sea.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>11:21</td>
<td>In labours and weariness, in much watching, in hunger and thirst, in much fasting, in cold and in nakedness; besides the aboundings and the gathering which are upon me daily even my care which is for all the churches.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>11:22</td>
<td>Who is weak, and I am not weak? Who is offended, and I burn not?</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
11:31 Aloha, the Father of our Lord Jeshu Meshiha, the Blessed for ever and ever, knoweth that I lie not.

11:31-b ...in my infirmities, I will boast.

11:32 In Darmsuk the great force of Aretos the king kept the city of the Darmsukians to apprize me.

11:33 And from a window in a basket they sent me from the wall, and I was delivered from his hands.

11:34 Yet if I willed to boast, I should not be a fool, for I say the truth; but I spare, lest any one think of me beyond that which he seeth me (to be), and what he heareth of me.

11:35 The signs of the apostles I have wrought among you in all patience,...
JOHN WESLEY ETHERIDGE
II CORINTHIANS
12:12-b to 13:2-a

12:12-b ... and with mighty acts and miracles and with powers.

12:13 For in what have you been less than the other churches, except in this, that I have not burdened you? Forgive me this offence.

12:14 But I gladly the expenses will spend, and also myself will I give for the sake of your souls: though, while the more I love you, you the less love me.

12:15 And, perhaps, (though) I did not burden you, yet (it may be said), as a crafty man with deceit I have robbed you.

12:16 Of Titos I requested, and sent with him the brethren.

12:17 By any other whom I have sent to you have I made prey of you? Have we not walked in one spirit, and in the same steps?

12:18 But I greatly, (though) I did not burden you, yet it may be said, as a crafty man with deceit I have robbed you.

12:19 This is the third time that I prepare to come to you; and in the mouth of two or three witnesses shall every word be established.

12:20 For I fear lest, when I come to you, I should not find you as I wish, but should find you what you would not wish: lest there be contention and envy, and wrath and angry talk, and accusations and murmuring, and pompousness and agitation.

12:21 And lest, when I come to you, my God may humiliate me, and I may have to lament over many who have sinned, and have not repented of the uncleanness and of the fornication and of the lasciviousness which they have committed.

13:1 This is the third time that I prepare to come to you: and in the mouth of two or three witnesses shall every word be established.

13:2 I have foretold you, and again I foretold you; and as also twice while I was with you I told you...
II CORINTHIANS

13:2-b ...so now also being distant I write to those who have sinned, and to the rest of the others; that if I come again I will not spare.

13:3 Inasmuch as you demand the proof of the Messiah who speaketh in me, (of) Him who is not weak among you, but is mighty among you:

13:4 For though he was crucified in weakness, yet he liveth with the power of Aloha—so also we are weak with you, but we live with him through the power of Aloha which is among you.

13:5 Prove yourselves, whether in the faith itself you stand; try yourselves. Are you not assured that Jeshu the Messiah is in you, if you be not reprobates?

13:6 But I trust you will know that we are not reprobate.

13:7 But I implore of Aloha that there may not be any thing in you that is evil, that our proving may be seen; but that you may do good, and that we may be as unproved.

13:8 For we are not able to do any thing against the truth, but for the truth.

13:9 For we rejoice when we are weak, and you are strong: but this also we pray, that you may be perfect.

13:10 Therefore while distant I write these things, that when I am come I may not act severely, according to the power which my Lord hath given me for your edification, and not for your destruction.

13:11 Wherefore, my brethren, rejoice, and be perfect, and be comforted, and let agreement and peace be among you; and the God of love and of peace shall be with you.

13:12 Salute one another with the holy kiss.

13:13 All the saints ask for your peace.


GALATIANS

1:1 PAULOS, an apostle, not from men, nor by men, but by Jeshu the Messiah, and Aloha his Father, who raised him from among the dead,

1:2-a and all the brethren who are with me, to the churches ....